



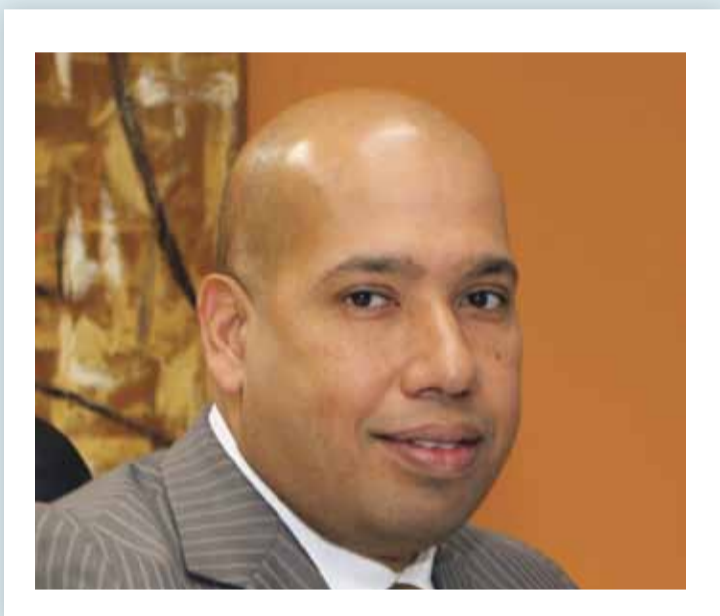
MINISTERIO DI FINANSA

PLAN DI IMPUESTO 2011-2014:

Mas Hustu, Mas Mihó



E Plan di Impuesto ta duna kada siudadano mas forsa di kompra, i esei ta mas hustu, i mas mihó!



Kerido Siudadano,

Komo Minister di Finansa i e titular responsabel pa e kambionan substansial den impuesto (belasting) pa Kòrsou, mi ta kontentu ku e efektonan ku e kambionan ta bai trese kuné pa komunidad di Kòrsou. Kada siudadano lo sinti e kambionan aki, pasó tur siudadano lo tin mas forsa di kompra. I esaki ta mas hustu, i mas bon.

Belasting direkto ta baha i belasting indirekto ta subi un poko. Kada persona mes por disidí kuantu e ta gasta, i pues kuantu belasting indirekto e ta paga.

Pa e añanan ku ta bini, Gobièrnu su intenshon ta pa sigui baha e tarifanan di belasting direkto, pa di e forma aki duna kada siudadano mas espasio finansiero ainda. Si na aña 2011 e tarifa di mas haltu di impuesto riba entrada/impuesto riba sueldo (inkomstenbelasting/loonbelasting) ta 49.4%, Gobièrnu ke pa na aña 2014 esaki ta 30%. Tambe den futuro lo bai hasi e struktura di belasting mas simpel.

Finalmente, Gobièrnu ke pa henter komunidad ta na altura di tur cambio ku ta relevante p'è. Ta p'esei ta duna informashon amplio den e korant aki, den un forma kla i komprendibel. Ta splika kiko ta e kambionan ku e Plan di Impuesto 2011-2014 ta trese kuné, i ku tin efekto riba e gran mayoria di e siudadanonan i bishitantenan di Kòrsou pa loko ta trata belasting. E kambionan ku tin efekto riba un minoria chikitu di e poblashon, manera por ehèmpel riba e sektor finansiero internashonal, lo no keda tratá den e korant aki.

Bo ke mas informashon? Sintí bo liber pa dirigí bo na e departamentu di asistensia sekretarial di Ministerio di Finansa, dor di manda un email na gerlina.nivillac@gobiernu.an òf yama na **432-8000**.

**Bo sirbidó,
Minister di Finansa
George Jamaloodin**

Kontenido

- 1. Plan di Impuesto 2011-2014**
 - Dikon mas hustu, dikun mas mihó?
 - Fecha di dreña na vigor
- 2. Algun splikashon**
 - Diferensha belasting direkto i belasting indirekto
 - Maneho sosial adishonal
- 3. E kambionan**
 - Kambionan den tarifanan di belasting
 - Kambionan adishonal
 - Siguijente añanan di e plan
- 4. Efektonan di e kambionan den belasting**
 - Famia Martina





1. Plan di Impuesto 2011-2014

Gobièrnu di Kòrsou a desaroyá un Plan di Impuesto (Belasting) 2011-2014. Internashonalmente e tendensia ta pa skùif mas di belasting direkto pa impuesto indirekto, i Kòrsou a skohe pa sigui e tendensia aki. Alabes Kòrsou ta baha su tarifanan di belasting, amplia e base pa kobra belasting i simplifiká e sistema di belasting.

Ta p'esei e Plan di Impuesto 2011-2014 ta basá riba tres punto di lansa importante:

- Mehorá e klima di invershon dor di baha belasting direkto
- Repartí e karga di belasting mas, dor di laga mas hende ku mester paga belasting, kumpli ku nan deber i hasi pa tur hende kontribuí un tiki en bes di un tiki hende kontribuí hopi
- Logra pa medio di un sistema di kontròl di belasting mas intensivo, ku pagadónan di belasting efektivamente ta kumpli ku nan deber pa paga.

Básikamente a base di e Plan di Impuesto 2011-2014 ta baha vários tipo di impuesto, i a hasi algun otro adaptashon. Di e otro banda, pa laga e presupuesto di gobièrnu keda den balansa, a subi belasting riba benta o sea 'omzetbelasting'.

Dikon mas hustu, dikon mas mihó?

Gobièrnu ta konsiderá ku e Plan di Impuesto 2011-2014 ta mas simpel, mas hustu, pasó e sistema di belasting lo bira mas simpel. Ademas, kobransa di belasting ta bira mas hustu, pasó belasting indirekto, ku ta e úniko ku lo subi un poko, ta algu ku tur hende na Kòrsou ta paga. I mas bo gasta, mas bo paga. Di e forma aki ta e lombanan mas hanchu ta karga mas.

Fecha di drenta na vigor

Dia 15 di sèptèmber Parlamento di Kòrsou a duna lus bèrdè pa ehekutá Plan di Impuesto di gobièrnu, pa loke ta trata e aña 2011. Ku esaki a habri kaminda pa e Plan di Impuesto 2011-2014 keda realisá.

E gran mayoria di e kambionan ta drenta na vigor entrante

1 di yanüari 2012.

2. Algun splikashon

E liña di pensamentu básiko ta ku mester baha belasting direkto i subi belasting indirekto.

Kiko ta belasting direkto?

Belasting direkto ta e belasting ku ta keda retené dirèkt for di e pagadó di belasting òf pagá direkto dor di e pagadó di belasting.

Na Kòrsou belasting direkto ta por ehèmpel:

- Impuesto di entrada (inkomstenbelasting) / impuesto di sueldo (loonbelasting)
- Impuesto di ganashi (winstbelasting)

Kiko ta belasting indirekto?

Belasting indirekto ta belasting ku no ta keda retené dirèkt serka e pagadó di belasting. E pagadó di belasting ta paga esaki den un forma indirekto. Por ehèmpel ora e kumpra algu, e ta paga belasting indirekto, i e empresario ku el a kumpra serka dje, ta responsabel pa retené e belasting indirekto, i paga esaki.

Na Kòrsou belasting indirekto ta por ehèmpel:

- Impuesto riba benta (omzetbelasting)
- Derecho di importashon
- Akseins

Maneho sosial adishonal

Gobièrnu ta konsiente ku kualke cambio den tarifa di belasting indirekto tin efekto riba e forsa di kompra di e pueblo.

Pa suavisá e efekto ei gobièrnu a skohe tres solushon:

- Bahada di tarifa di belasting riba ganashi i impuesto riba entrada.
- Pa e grupo ku no ta paga belasting riba entrada (por ehèmpel esnan ku ta gana sueldo mínimo) a skohe pa baha primanan sosial (AOV/AWW);
- Pa e grupo ku no ta paga belasting ni primanan sosial, pues e gruponan mas vulnerabel den nos komunidad, manera esnan ku ta kobra ònderstant, risibí penshun di behes (AOV), gobièrnu a hasi algun cambio adishonal den su maneho sosial, pa suavisá posibel efekto riba e gruponan aki.



3. E kambionan

Manera su nòmber mes ta bisa, e Plan di Impuesto 2011-2014 ta kubri e 4 añanan 2011, 2012, 2013 i 2014. Den e korant aki nos ta konsentrá riba e kambionan ku ta tuma lugá den e promé aña.

E kambionan prinsipal den aña 2011, pues e promé aña di e Plan di Impuesto 2011-2014, kual ta drenta na vigor den aña 2012, ta:

- Baha inkomstenbelasting / loonbelasting
- Baha winstbelasting
- Subi omzetbelasting
- Eliminá loonbelasting riba tep

Ademas a tuma e siguiente medidanan sosial adishonal:

- Subi penshun di behes (AOV)
- Subi penshun di biuda i huérfano (AWW)
- Subi ònderstant
- Introdusí rebaho riba e prima di AOV/AWW
- Baha tarifa di akseins riba gasolin
- Eliminá derecho di importashon riba disel
- Pronto lo eliminá derecho di importashon riba aparatonan ku ta spar koriente òf ku ta destiná pa produsí energia duradero

Kambionan den tarifanan di belasting

Entrante 1 di yanüari 2012, e siguiente tarifanan di belasting lo ta vigente:

Inkomstenbelasting/Loonbelasting

E totalidat di e tarifanan di inkomstenbelasting ta baha. Pues ta baha tur tarifa di inkomstenbelasting.

Paga tinu ku loonbelasting ta e loke ta kobra pa inkomstenbelasting, pero den forma adelantá. Pues un empleado ku ta den servisio di un organisashon, ta paga durante henter aña loonbelasting for di su sueldo, komo un forma adelantá di paga su inkomstenbelasting.

Inkomstenbelasting konosé un sistema di skeif progresivo di tarifa i e kambionan ku e Plan di Impuesto ta trese kuné ta resultá diferente den kada kaso individual. Pues ta bon posibel ku loke ta konta pa esun persona, no ta konta pa e otro.

Pa sa kuantu e bahada di e tarifa di belasting ta pa kada individuo, e persona mester wak riba e skema vigente di tarifa di inkomstenbelasting. Por haña esaki riba wepsait di Ofisina di Belasting www.belastingdienst.an òf na Regentesselaan z/n den Emmastad.

Loonbelasting riba tep

Ta eliminá loonbelasting riba tep.

Winstbelasting

E tarifa di winstbelasting ta baha di 34,5% pa 27,5%.

Omzetbelasting (OB)

E tarifa di OB ta subi di 5% pa 6%.

‘Schakel’

Na kada asina yamá ‘schakel’ ta kobra OB. Un ‘schakel’ ta e kaminda ta bende un produkto òf servisio i ta kobra OB. Por ehèmpel na un empresa ku ta bende produktonan por mayor ta e promé ‘schakel’ i e siguiente ‘schakel’ ta kaminda e empresario ta bende por detal. Esaki ta nifiká ku ta posibel ku riba un produkto ta kobra OB mas ku un bes. Sinembargo, kasi nunca ta kobra OB mas ku tres bes.

Den futuro lo eliminá e “schakelnan”. Lo mester kalkulá ainda e tarifa pa OB sin “schakel”.

Eksonerashon di OB

Tin algun produkto i servisio ku ta eksonerá di OB, pues no ta kobra OB riba nan. Esaki nan ta, entre otro:

- pan
- awa, koriente
- transporte públiko
- servisio médiko i remedi
- etc





Kambionan adishonal

Riba tereno di e kambionan adishonal, e siguiente tarifa i primanan lo ta vigente:

Subi penshun di behes (AOV)

Ta subi e penshun di behes (AOV) i penshun di biuda i huérfano (AWW) ku 25 florin pa tur kobradó ku ta risibí solamente penshun di behes.

Subi ònderstant

Ta subi ònderstant ku 3%.

Introdusí rebaho riba e prima di AOV/AWW

Ta introdusí rebaho riba prima di AOV/AWW pa entradanan mas abou. E entradanan mas abou ya no ta paga belasting. Rebaho di tarifa di belasting no ta trese niun benefisio pa esnan ku entrada abou. Sinembargo, esnan ku entrada abou ta paga prima di AOV/AWW si. P'esei a introdusí rebaho riba e prima di AOV/AWW pa e grupo aki. E rebaho aki por yega te na un nivel ku e ta kubri e prima ku ta keda retené for di e empleado.

Baha tarifa di akseins riba gasolin

Ta baha akseins riba gasolin di 0,63 pa 0,47 florin pa liter.

Eliminá derecho di importashon riba disel

Ta eliminá derecho di importashon riba disel. Pues e derecho di importashon aki ta bira 0%.

Eliminá derecho di importashon riba aparatonan ku ta spar koriènte òf ku ta destiná pa produsí energia duradero

Pronto lo eliminá derecho di importashon riba aparatonan ku ta spar koriènte òf ku ta destiná pa produsí energia duradero. Pues e derecho di importashon aki ta bira 0%.

Siguiente añanan di e plan

Pa e siguiente añanan di e plan, e intension ta pa introdusí e siguiente kambionan:

	Winst-belasting	Tarifa mas haltu di inkomstenbelasting	Omzet-belasting (OB)
2011	34.5		
2012	27.5	49.4	
2013	24	49	5%
2014	20	42	6%
		30/35	no ta determiná ainda
			no ta determiná ainda

Ku tempu gobièrnu lo tuma desishonnan spesífiko pa determiná e kambionan na nivel di detaye pa kada un di e añanan ku ta bini. Den futuro lo duna informashon debidamente tokante di e kambionan aki tambe.



4 Efektonan di e kambionan den belasting

Den kuadro di sierto formanan di belasting, situashon di kada persona ta diferente. Loke ta konta pa esun, no tin nodi di konta presis den e mesun forma pa un otro persona tambe. Esaki ta konta specialmente den kaso di inkomsten-/loonbelasting.

Pa por duna un splikashon mas kla kua efektonan e kambionan di e Plan di Impuesto 2011 por trese kuné, nos ta ilustrá esaki pa medio di un famia fiktisio na Kòrsou.

Famia Martina

Aki nos ta presentá Famia Martina, ku ta biba huntu den un kas na Goede Hoop. Den e kas ta bibando aktualmente:

1. Jason Martina (41)

Doño di negoshi (N.V.)

Kasá di Milangela Martina-Sambo
Tata di Sharisse i Jeandrelica
Tio di Liandro
Suegro di Enriqueta Sambo-Ilario

2. Milangela Martina-Sambo (39)

Ama di kas / Konsumidó prinsipal

Mama di Sharisse i Jeandrelica
Yu di Enriqueta Sambo-Ilario

3. Jeandrelica Martina (1^{1/2})

Yu di Jason i Milangela Martina

4. Sharisse Martina (19)

Trahadó ku ta kobra sueldo mínimo

Yu di Jason i Milangela Martina

5. Liandro Sint-Jago (23)

Kobradó di ònderstant

Subrino di Jason (bibando serka Jason i Milangela Martina) A haña aksidente i temporalmente no por traha.

6. Enriqueta Sambo-Ilario (64)

Penshonado ku un entrada di solamente penshun di behes (AOV)

Mama di Milangela Martina i suegra di Jason Martina
A bin biba un tempu kòrtiku serka e famia pa e kuida Liandro i yuda ku Jeandrelica, ya ku e ta sinti su mes su so.

7. Ninoshka Sint-Jago-Martina (45)

Turista na Kòrsou pa dos luna

Ruman di Jason Martina
Mama di Liandro Sint-Jago
Ta biba na Hulanda, pero a bin wak su yu ku temporalmente ta biba serka su ruman.

Serka kada miembro di famia nos ta ban mira kiko ta e efekto di e kambionan di belasting den 2012.



Jason Martina (41)

Empresario

Jason tin un negoshi (NV) ku ta hür outo, laba outo i bende piesa di outo. Jason ta un bon empresario ku ta komprondé e balor di duna bon kalidat i servisio tremendo na su klientenan. P'esei mes, negoshi ta drei mashá bon mes, i aña 2011 a kaba ku un resultado sumamente positivo.

Ganashi na fin di 2011	78.338,00 florin
Winstbelasting 34,5%	27.026,61 florin

Ta sobra: 51.311,39 florin

Si pa fin di 2012 Jason tin e mesun ganashi, e lo sobra mas ku tabata e kaso promé:

Ganashi na fin di 2012	78.338,00 florin
Winstbelasting 27,5%	21.542,95 florin

Ta sobra: 56.795,05 florin

Pues den un aña Jason ta sobra 5.483,66 florin. E montante aki e por invertí den su negoshi, i asina krea mas kupo di trabou, loke ta benefisioso pa ekonomia di Kòrsou.

Komo empresario, Jason tin e responsabilidat tambe di kobra OB riba su benta na su klientenan i entregá e OB kobra na Ofisina di Belasting. Jason ya a hasi tur su trámitenan pa su kaha ta adaptá, pa asina e por kumpli bon ku su deber di kobra i paga belasting na òrdu. Tambe Jason a sòru pa su atministradó, ku ta tene e bukinan di su negoshi, hasi e kalkulashonnan relevante pa salario di Jason su empleadonan i pa Jason mes, ku tambe ta empleado na su negoshi. E kambionan aki ta bahada di loonbelasting i rebaho di prima di AOV pa esnan ku ta gana sueldo te 27.633 florin.

Jason a nota ku gasolin a subi ménos, ya ku a baha tarifa di akseins riba gasolin.





Jason a remplasá su èrko na ofisina ku un èrko inverter ku ta spar koriente, i aki tambe el a nota ku e preis tabata relativamente kumbiniente.

Jason:

“Si! E Plan di Impuesto nobo ta mas hustu i mas mihó!”

Milangela Martina-Sambo (39)

Ama di kas / Konsumidó prinsipal

Jeandrelica Martina (1½)

Raspá di Wea



Komo ama di kas, Milangela ta e persona prinsipal ku ta hasi kompra pa e famia. Ora Milangela bai paga su komestibelnan na kaha, e ta ripará ku ta kobra 6% di OB na lugá di 5%. E produktonan ku ántes tabata liber di OB, ta keda liber di OB. Pa

e Raspá di Wea i reina di kas, Jeandrelica, Milangela ta hasi vários kompra. Ántes e lo a paga pa e siguijantenan:

Paki grandi di bruki desechabel	89,75
Wipes	7,86
Lechi	12,35
8 bòter di kompota	12,00
Baby Lotion	6,83
Suptotal	128,79
5% OB	6,44
Total	135,23

Si tur preis keda meskos, na 2012 Milangela lo paga:

Suptotal	128,79
6% OB	7,72
Total	136,51

Pues Milangela ta paga solamente 1 florin i 28 sèn mas, pa e mesun produktonan.

Nota: ta posibel ku pa sierto produkto, tin mas ‘schakel’ di OB. Den e kaso aki, na kada ‘schakel’ tambe e OB ta 6%. Nota tambe ku preisnan por subi pa otro motibunan tambe, ku no tin nada di haber ku OB.

Milangela:

“Si! E Plan di Impuesto nobo ta mas hustu i mas mihó!”



Sharisse Martina (19)

Trahadó ku ta kobra sueldo mínimo

Sharisse ta gana un sueldo di 1.150 florin pa luna. Den 2011 tabata retené di esaki:

Salario pa luna	1.150,00
Prima AOV/AWW werknemer	72,04 -
Prima SVB Ziektekosten	24,15 -
Prima AVBZ	16,62 -
Nèto	1.037,19

A base di e kambionan di e Plan di Impuesto, den 2012, lo baha Sharisse su prima di AOV. Esaki lo tin komo resultado, ku Sharisse ta sobra un salario nèto mas haltu:

Salario pa luna	1.150,00
Prima AOV/AWW	(*) 45,80 -
Prima SVB Ziektekosten	24,50 -
Prima AVBZ	16,62 -
Nèto	1.063,43
(*) 72,04 – 26,24 (= deskuento) = 45,80	

Sharisse:

“Si! E Plan di Impuesto nobo ta mas hustu i mas mihó!”



Liandro Martina (23)

Kobradó di ònderstant

Liandro ta kobra kada kinsena ònderstant.

Den 2011 esaki tabata:

ònderstant pa kinsena 157,66 florin

A base di e kambionan di e Plan di Impuesto 2012-2014, den 2012, lo subi Liandro su ònderstant ku 3%.

Esaki lo tin komo resultado, ku Liandro ta sobra un ònderstant mas haltu:

ònderstant pa kinsena 162,40 florin

Liandro:

“Si! E Plan di Impuesto nobo ta mas hustu i mas mihó!”



Enriqueta Sambo-Ilario (64)

Penshonado

Sra. Enriqueta ta kobra tur luna su penshun di behes, kual ta su úniko entrada. Den 2011 esaki tabata 818,00 florin pa luna. Pa 2012 a subi e montante te 834 florin, pa kompensá kosto di bida. Riba esaki, a base di e kambionan di e Plan di Impuesto 2011-2014, den 2012 lo subi Sra. Enriqueta su penshun di behes ku 25 florin loke ta hiba na un montante total di 859 florin pa luna.

Ora Sra. Enriqueta kumpra algu riba kua e ta paga OB, e ta paga 6% di OB na lugá di 5% di OB.

Pues si ántes e tabata paga:	Awor e ta paga:
Un produkto 100 florin	Un produkto 100 florin
5% OB 5 florin	6% OB 6 florin
Total 105 florin	Total 106 florin

Esaki ta un subida di solamente 1 florin (ku ta un subida di 0,95% di e preis anterior). Nota ku e subida no ta di 20%, si no Sra. Enriqueta lo mester a bai paga 126 florin pa mes un produkto. Esaki apsolutamente no ta e kaso.

Den e kuadro aki por bisa hasta, ku si Sra. Enriqueta tabata gasta tur su entrada na produktonan ku tin OB riba dje, lokual ta masha inusual te kasi imposibel mirando ku tin vários produkto i servisio ku ta eksonerá di OB, e lo no bai atras den su forsa di kompra.

Pues si ántes e tabata paga:
Un produkto 779,00 florin
5% OB 38,95 florin
Total 817,95 florin

Awor e ta paga:
Mesun produkto 779,00 florin
6% OB 46,74 florin
Total 825,74 florin

Pero Sra. Enriqueta su entrada a oumentá bira 859 florin. Esaki ta nifiká ku Sra. Enriqueta ta sobra mas sèn den su saku tur luna, a konsekuensha di e Plan di Belasting aki.

Entrada di Sra. Enriqueta	Promé ku e plan	Despues di e plan
Entrada (AOV)	818,00 florin	859,00 florin (inkluso indeksashon)
Gastunan di Sra. Enriqueta	Promé ku e plan	Despues di e plan
Hür di su kas	200,00 florin, mas 5% di OB ku ta 10 florin, ta un total di 210,00 florin	200,00 florin i e ta eksonerá di OB. E total ta keda 200,00 florin.
Awa i Koriente	100,00 florin (ta eksonerá di OB)	100,00 florin (ta eksonerá di OB)
Pan	25,00 florin (ta eksonerá di OB)	25,00 florin (ta eksonerá di OB)
Transporte	75,00 florin (transporte públiko ta eksonerá di OB)	75,00 florin (transporte públiko ta keda eksonerá di OB i preis no ta kambia a konsekuensha di e Plan di Impuesto, dor ku e impuesto riba disel i gasolin tambe a baha dor di e Plan di Impuesto)
Sobrá e ta gasta na produktonan ku OB	818,00 (entrada) – 210,00 (hür) – 100,00 (awa i koriente) – 25,00 (pan) - 75,00 (transporte) = 408,00 florin. Esaki ta nifiká ku e por kumpra 388,57 florin na produkto ku tin paga 5% di OB ariba ku ta suma 19 florin i 43 sèn na OB.	859,00 (entrada) – 200,00 (hür) – 100,00 (awa i koriente) – 25,00 (pan) – 75,00 (transporte) = 459,00 florin. Esaki ta nifiká ku e por kumpra 433,01 florin na produkto ku tin paga 6% di OB ariba ku ta 25 florin i 99 sèn na OB.
Konklushon	Promé ku e plan di impuesto ku 5% na OB, Sra. Enriqueta por a gasta 388,57 florin na produkto ku OB	Despues di e plan di impuesto Sra. Enriqueta ku mesun gastu fiho por bai kumpra 433,01 florin na produkto ku tin 6% di OB riba dje. Esaki ta un subida di 44,44 florin pa luna èkstra ku ta suma 533,28 florin pa aña mas pa e por hasi kompra!



Den e kaso aki e ta sobra, despues di a kumpra meskos ku promé, 859 florin – 825,74 florin = 33,26 florin pa luna.

Sinembargo manera menshoná, ta masha inusual ku un persona ta gasta tur su entrada na produkto i servisio ku no ta eksonerá for di OB. Pa e motibu aki, den e tabèl riba e página anterior, ta duna e ehèmpel adaptá pa hasié un poko mas realista.

Ta kompará Sra. Enriqueta su entrada i kompra promé ku e Plan di Impuesto, ku esun di despues di e plan.

Si akaso Sra. Enriqueta spar su sèn èkstra i el a kumpra eksaktamente meskos ku e por a kumpra promé ku e Plan di Impuesto, siendo produkto ku un balor di 388,57 florin, e lo mester bai paga na OB 23,31 florin. Esaki ta apenas 3 florin i 88 sèn mas ku promé, ku ta 0.95% mas ku e preis anterior. Por mira pues ku no ta korekto pa pensa ku e preis ta subi ku 20%!

Sra. Enriqueta:

“Si! E Plan di Impuesto nobo ta mas hustu i mas mihó!”



Ninoshka

Sint-Jago-Martina (45)

Turista na Kòrsou pa dos luna / Konsumidó

Ninoshka ta keda dos luna na Kòrsou. Su entrada e ta haña na Hulanda. Durante di e dos lunanan, tur dia Ninoshka ta gasta algu riba Kòrsou.

Tin bes ta produktonan ku ta eksonerá di OB, pues e no ta paga OB riba esakinan, manera pan. Pero vários biaha ta trata di produktonan ku e ta paga OB riba dje. Si ántes e lo a paga 5% OB riba e produktonan aki, den 2012 e ta paga 6% riba nan.

Maske Ninoshka no ta biba aki, tòg e tambe ta kontribuí ku nos komunidad. I e mes ta determiná kuantu e ta gasta i konsekuentemente kuantu OB e ta paga.

Ninoshka:

“Si! E Plan di Impuesto nobo ta mas hustu i mas mihó!”



Gobièrnu di
Kòrsou

Kolofon

Publiká pa Ministerio di Finansa | Pietermaai 17 | Kòrsou

Kordinashon i teksto: Practical Business Solutions B.V.

Foto portada : Celly Martis

Diseño i Lay-Out : Dajo Graphics N.V.

Imprenta : De Stad

Den e korant aki ta duna informashon den un forma kla i komprendibel kiko ta e kambionan ku e Plan di Impuesto 2011-2014 ta trese kuné, i ku tin efekto riba e gran mayoria di e siudadanonan i bishitantenan di Kòrsou pa loke ta trata belasting. E kambionan ku tin efekto riba un minoria chikitu di e poblashon, manera por ehèmpel riba e sektor finansiero internashonal, lo no keda tratá den e korant aki.

Gobièrnu di Kòrsou ta enfatisá ku e ehèmpelnan duná den e korantnan aki pa medio di kalkulashonnan, ta ehèmpelnan fiktisio i no ta posibel derivá derecho for di e informashon duná den e ehèmpelnan spesífiko aki. Inkomstenbelasting konosé un sistema di skeif (slais) progresivo di tarifa i e kambionan ku e Plan di Impuesto ta trese kuné ta resultá diferente den kada kaso individual. Pues ta bon posibel ku loke ta konta pa esun persona, no ta konta pa e otro.